

소재지

(우) 171-0021 도쿄도 토시마구 니시이케부쿠로 2-37-8

문의처

전화 03-3590-6565 FAX. 03-6634-5565
(일본어 한정)

홈페이지

<https://tokyo-bskan.jp/bskan/ikebukuro/>

교통

이케부쿠로역 메트로폴리탄 출구에서 도보로 5분.
주차장은 없습니다.

개관시간

오전 9시 ~ 오후 5시 (금요일만 오전 9시부터 오후 9시까지)
휴관일: 제 1, 제 3 화요일 및 제 3 화요일의 다음날 (공휴일인 경우는 그 다음날) 12월 29일 ~ 1월 3일
(공휴일에 해당하는 경우에는 그 다음날의 평일)

입장

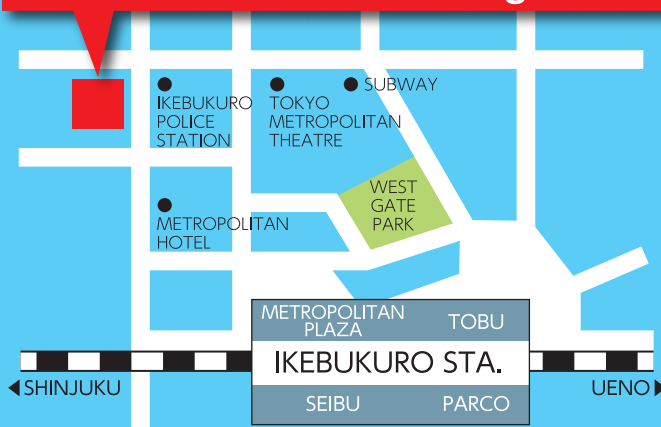
무료



MAP

IKEBUKURO FIRE STATION 4F・5F

**Ikebukuro
Life Safety
Learning Center**



VISITOR INFORMATION

- 1 Carefully follow the instructor's directions.
- 2 Smoking, eating, and drinking are not permitted.
- 3 Do not litter.
- 4 Do not enter under the influence of alcohol.
- 5 Please wear comfortable clothing.
- 6 Please note that all instruction given inside the center is in Japanese.

参观须知

- 請按照炎人员的指示行动。
- 谢绝饮食和吸烟。
- 请协助将垃圾带走。
- 谢绝酒后来馆。
- 请穿便于活动的服装。
- 本馆仅有日语说明。

방재관 유의사항

- 1 지도원의 안내에 따라 주십시오.
- 2 취식행위나 흡연은 삼가 주십시오.
- 3 방재관에 쓰레기를 버리지 말고 되가져 가십시오.
- 4 음주상태에서는 입장하실 수 없습니다.
- 5 활동하기 쉬운 복장으로 방문해 주십시오.
- 6 방재관의 안내는 일본어에 한정됩니다.

Please stamp here

2023.10

Ikebukuro Life Safety Learning Center

池袋防災館
이케부쿠로 방재관

Free Admission

入馆费免费

입장 무료



Tokyo Fire Department

Location

2-37-8 Nishi-Ikebukuro, Toshima-ku Tokyo 171-0021

Reservation Necessary

TEL. 03-3590-6565 FAX. 03-6634-5565
(Note that interpreters are not always available.)

Website

<https://tokyo-bskan.jp/bskan/ikebukuro/>

Access

A five-minute walk from Ikebukuro Station
(Metropolitan Exit). Parking is not available.

Hours

9 a.m. to 5 p.m. (9 a.m. to 9 p.m. on Fridays)

Closed: The first and third Tuesdays of the month, the
day after the third Tuesday of the month (or the next
weekday if it is a national holiday), and from Dec.29th to
Jan. 3rd.

In the event of a national holiday, the center will be
closed on the following weekday.

Admission

Free

地址

邮编 171-0021 东京都丰岛区西池袋 2-37-8
(为便于安排, 使用本馆设施请事先预约)

需要预约

TEL03-3590-6565(限日语) FAX03-6634-5565

网址

<https://tokyo-bskan.jp/bskan/ikebukuro/>

交通

从池袋站 (Metropolitan 出口) 步行 5 分钟
无停车场

开馆时间

9:00 至 17:00

(每星期五的开馆时间为 9:00 至 21:00)

每月第一、第三星期二及第三星期二的翌日休馆 (遇到该
日为国家节日时照常开馆, 其翌日休馆)

年末年初 12 月 29 日至 1 月 3 日休馆
(遇到该日为国家节日时, 则为下一个工作日)

入馆费

免费

4th Floor Guide

- ◆ The basic hands-on tour lasts for 1 hour and 40 minutes. Please make a reservation in advance.
- ◆ 基本行程的体验时间为 1 小时 40 分钟。请提前预约。
- ◆ 기본 투어의 체험 시간은 1 시간 40 분입니다. 사전에 예약이 필요합니다.

1

Hall and Exhibits 大厅、展示 홀·전시



2

Reception 接待处 접수

- ◆ Visitors will first check in.
- ◆ 首先请办理手续
- ◆ 처음에 접수를 합니다



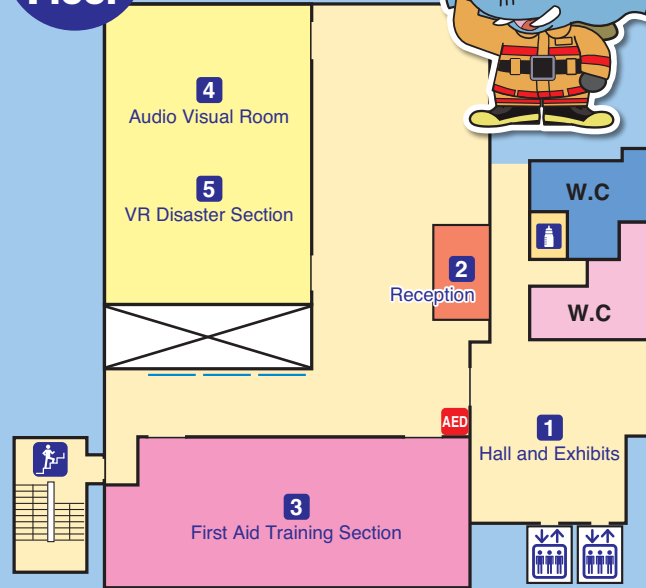
3

First Aid Training Section 急救角 구급 코너

- ◆ What do you do when someone's heart has stopped? Learn about life-saving techniques.
- ◆ 心跳停止时该怎么办? 学习如何救人
- ◆ 심장이 멈추었을 때 어떻게 하나요? 인명구조 방법을 배웁니다



4th Floor



4

Audio Visual Room 视听教室 시청각교실

- ◆ What do you do when there is an earthquake? Learn by watching films and animations.
- ◆ 发生地震时该怎么办? 通过观看电影、动画进行学习
- ◆ 지진이 발생했을 때 어떻게 하나요? 영화와 애니메이션을 통해서 배웁니다



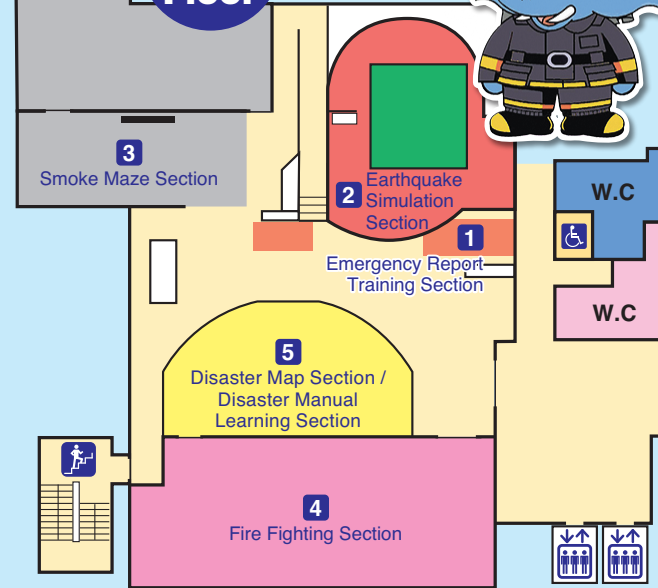
5

VR Disaster Section VR 防灾体验 VR 방재체험

- ◆ Experience earthquakes, fires, windstorms, and flooding through VR (virtual reality).
- ◆ 利用 VR (虚拟现实) 技术, 可以模拟体验地震、火灾、风灾和水灾
- ◆ VR(버추얼 리얼리티) 기술을 활용하여 지진·화재·풍수해를 유사 체험할 수 있습니다



5th Floor



1

Emergency Report Training Section 119 报警训练角 통보 훈련 코너

- ◆ Learn about how to call 119 for assistance in putting out fires.
- ◆ 学习如何拨打 119 向消防部门求救
- ◆ 소방서로 도움을 요청하는 119 번으로 전화 거는 방법을 배웁니다



2

Earthquake Simulation Section 地震角 지진 코너

- ◆ What do you do when there's an earthquake? Learn about ways to protect yourself.
- ◆ 发生地震时该怎么办? 学习如何保护自己
- ◆ 지진이 발생하면 어떻게 하나요? 자신을 보호할 수 있는 방법을 배웁니다



5th Floor Guide

- ◆ Reservations can be made up to five months in advance!
- ◆ 可提前 5 个月预约哦!
- ◆ 예약은 5 개월전부터 접수가능합니다!

3

Smoke Maze Section 烟雾角 연기 코너

- ◆ Learn about safe ways to escape from smoke.
- ◆ 学习如何从烟雾中逃生
- ◆ 연기 속에서 피난하는 방법을 배웁니다



4

Fire Fighting Section 灭火角 소화 코너

- ◆ What do you do when you see a fire? Learn about ways to put out fires.
- ◆ 发现火灾时该怎么办? 学习如何灭火
- ◆ 화재를 발견하면 어떻게 하나요? 소화의 방법을 배웁니다



5

Disaster Map Section / Disaster Manual Learning Section 图纸训练、防灾书籍学习角 도상훈련·방재 북 학습 코너

- ◆ Think about what you can do to minimize harm from disasters that happen in our communities.
- ◆ 思考自己所在城市的防灾问题
- ◆ 우리 마을 방재에 대해서 생각합니다

